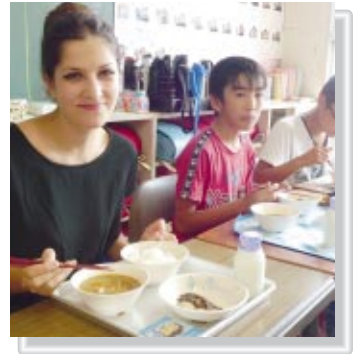
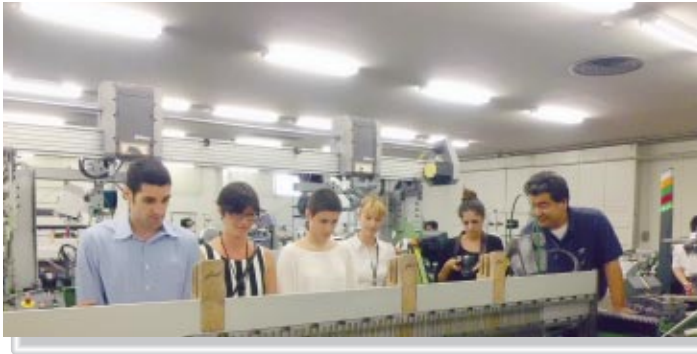


かけはし



Ciao! Treviso



ファッションの町イタリアはトレヴィーゾから、招致者が3名やって来ました。彼女らはファッションデザインセンターから送られた生地を使って製作した11作品のコンテストで、優秀作品に選ばれた学生2名と担当教授です。

市内の家庭でホームステイをしながら、小学校や地元の繊維関係の工場などを見学。日本の文化や産業に触れて、今後互いの国のかけはしになって欲しいですね。



知らないと困るよ!

一宮市市民会館 6.16

『在留資格管理制度』説明会及び相談会開催

7月9日から法律が変わって制度が新しくなります。制度が変わることは、とても不安なことですが、早めに情報を集めて正しく理解すれば、安心することができます。それで多くの方々が来られるのかなと思っていましたが、来られたのは20人(フィリピン人15人、中国人3人、日本人2人)でした。

市の職員の方の説明に通訳さんが2人、英語、タ

ガログ語、中国語が飛び交い、いい雰囲気のなかで説明会は進みました。特に自分に関係、関心のあること(外国人登録証明書の切り替えの件など)になるとさかんに盛り上がっていました。そのあと個別相談が行われ、最後には皆さんで持ち寄った食材で食事会となり、豚の頭の丸焼きなども出て、皆さんでほおぼったりしてとても楽しそうでした。



変更の4つのポイント!

- 1 「在留カード」が交付されます
- 2 在留期間が最長5年になります
- 3 再入国許可の制度が変わります
- 4 外国人登録制度が廃止になります

詳しくは法務省入国管理局HPへ
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/
問い合わせ先
外国人在留総合インフォメーションセンター
TEL0570-013904

地震は怖いぞ!!

体験記

外国人移動防災教室

7月1日、港区の「名古屋市港防災センター」と名古屋港にある「リニア・鉄道館」を同行取材しました。

参加者は36人で、うち外国の方は中国、ベトナム、フィリピン、スリランカからの25人でした。

港防災センターでは全員が地震の揺れの体験する装置に乗ったり、煙が充満する部屋に入っ

たりして災害の怖さを知りました。伊勢湾台風の被害状況を映した映像も見ましたが、東日本大震災にも似て、巨大台風の恐怖を思い知らされました。



名古屋市港防災センター 7.1



リニア・鉄道館では昔懐かしい蒸気機関車から最新のリニアまで並べられており、鉄道ファンにはこたえられない展示場でした。

帰りのバスでは協会が用意した防災クイズを行い、グループごとに回答しました。特に「火災発生の際に初めに行うことは何ですか?」の問いに、①火を消す ②お金を持って逃げる ③大声で火事だ! と叫ぶという選択肢に対し、回答が分かれて大いに盛り上がりしました。

参加者のアンケートでは、「災害の時にどうすれば良いのか今日は勉強になりました。」との意見もあり、防災に対する意識も高まったようです。皆さん初めての体験で、楽しい一日だったようです。

※クイズの回答は③です。



世界のあそびシリーズ No.2 中国編



“ティーチェンズ” バトミントン足版

世界のあそびシリーズ、今回は中国です。悠々と流れる大河“珠江”に面した公園では、早朝から老若男女がいろいろな趣味を楽しんでいます。そのとき、バトミントンの羽根のようなシャトルを足でぼんぼんと蹴って楽しむ5、6人の輪を見つけました。カシャ、カシャと小気味良い音をたて、輪になった人々の間をカラフルな羽根が飛び交っています。器用に足のかかとや側面など、どこでも上手に蹴ります。あまりの上手さにしばらく見ていると、「やってみませんか」と、突然声を掛けられました。どうして遊ぶのかわからずモジモジしていると、とにかく足で羽根を落とさないように蹴り続ければよいと説明してくれた。グループのおばさんから、「簡単だからだれにでもできる」「定年した年寄りの人や糖尿病などの人でもOK」「何人でも楽しめるし健康にいいよ」と。元気にテンポよくまくし立てられました。このあそび、ティーチェンズという

そうです。いっしょに散策していた日本人数人がこのあそびに参加して、しばらく楽しませてもらいました。

ほんの一時ですが、異国の地で現地の方と遊べるなんて思いもよりませんでした。それに、中国の人の気さくな人柄にも触れられ、とてもよい思い出が一つ増えました。あそびっていいですね。



上手に羽根をリフティング



『右! 左! 右! 後ろ!!!』 尾西自動車学校 9.23 外国人交通安全教室

一宮市在住・在勤の外国人のための交通安全教室は、今年で5年目になる協会恒例事業。参加するのは、中国人、ベトナム人の計13名。尾西自動車学校の学習コースを使っての自転車乗車実習から始まります。



「愛知県内で一宮市の自転車事故件数が一番多い。皆さん、交通ルールを守って安心・安全に暮らしましょう! 乗る時は、右! 左! 右! 後ろ!! 後ろの確認を忘れない!」

講師の一宮警察署員が外国人にも分かりやすいように身振り手振りを交えて話します。参加者は、その気持ちに応えるように理解しようと一生懸命。わからないところは、隣にいるボランティアさんに

助けてもらいます。

コース上にはパトカーも出勤。参加者の乗る自転車の行く手をさえぎって、本番さながらの実習でした。

後半は校舎内に入って講義。「飲酒運転は最高100万円の罰金だよ!」知らなかった日本の交通ルールに驚きの声や戸惑う顔…。「反射板」や「飲酒運転体験メガネ」なども体験しながら学びました。



実施後のアンケートでは、「楽しかった」という言葉の反面、「自分の命のために、交通ルールを守らなければいけない」といった言葉も目立ちました。

外国人の方と共に生きていく時代を迎えるなかで、伝えることの大切さを感じたイベントでした。

国際文化理解セミナー

Shall We Dance?

一宮スポーツ文化センター 8.25

～踊りから学ぼう～



ダンスの歴史について講義



みんな一つに!!!



ワン!ツー!スリー!フォー!



アイリッシュダンス



国際交流員2人が協力して
企画しました。



ウズベキスタンの男の踊りを体全体で表現



名古屋大学ウズベキスタン留学生
ギュゼールさんの踊りに「ブラボー!」

セミナーの最初はスライド映像を交えダンスの生い立ちやダンスの種類などが紹介されました。世界の民俗舞踊にはからだ全体で表現するものや、ヨーロッパ貴族の舞踏会での踊りが起源であるもの、足だけで踊るものなど様々です。ダンスには歴史があり、人と人のつながりを強くするという社会的な役割をもっています。宗教や民族性、自分のルーツなどを表現する民俗舞踊は、とても奥が深いことを学びました。

後半には、参加者全員がダンスに参加して、イタリア、アイルランド、ウズベキスタンの民俗舞踊にトライしました。ウズベキスタンの振り付けに、「私はきれいでしょ」とか、「彼女が怒っているかもしれない」などの意味があることを聞き、笑いがあちこちに聞こえました。ことばが上手でなくても、いっしょに踊ればお互いすぐに友達です。ちょっと心地よい汗をかいた、たのしいセミナーでした。

ワ イ ・ ワ イ ・ エ -
wai-wai-a フォトサロン

盆踊りと浴衣の着付け会 7月22日 日本語ひろばびさいでのゲストとボランティア94人による日本文化交流



七夕まつりホームステイ 7月27～29日 名古屋大・岐阜大の留学生を招いての10家族によるホームステイ。
顔合わせ前には、ホームステイ受け入れセミナーを開催。



ウズベキスタンホームステイ 8月17～19日 来日中の留学生を招いてのホームステイに5家族が参加。
日本舞踊とウズベキスタングスによる交流会を行いました。



マダガスカル便り

有限会社人の森代表 野田直人

マダガスカルと聞いて思い浮かぶのは何でしょうか。アイアイやキツネザルなどの珍しい動物たち。立ち並ぶバオバブの木。それらもちろんマダガスカルの一部ではあります。

しかし首都のアンタナナリボから車でプロジェクト本部のあるアンバトドランザカまで7時間余りかかるのですが、その間両側に見える丘陵地帯はおおむね禿山。木に覆われた山があると思うと、そこに生えているのは、ほとんどすべてがオーストラリアから持ち込まれたユーカリ。マダガスカルと聞いてイメージする、キツネザルが住む太古の森も、バオバブの林も、そこには何もありません。



山のふもと、水のある所は可能な限り水田が作られ、一見その風景は日本の里山とよく似ています。日本の里山ならドングリの仲間とかが多く生えているところでしょうが、それがすべてユーカリになっているところを想像してもらえれば、風景のイメージはできるかもしれません。



マダガスカルの主食はコメ。日本のものとは違い、パラパラの長粒米です。昔、コメが日本の経済の中心であったように、マダガスカルでも田舎では未だにコメが経済の中心。人はコメのために働き、小作は地主にコメで支払いを行います。



この写真は小さな田舎町の定食屋さん。これが典型的なこの辺りの定食のようです。右側が豚足の煮込みで、豚の角煮のような感じの作り方だそうです。上は大量のご飯。パラパラのお米です。そして下が味の全く付いていないアフリカナスのスープ。アフリカナスはほろ苦い味がします。シンプルな定食ですが、これで3000アリアリ。約120円です。マダガスカルの田舎では、決して安い金額ではありません。



これは農村地帯の中にある小さな町の市です。ここで、野菜を売っている女性に聞いてみると、どうやら市の日の早朝に農家が自分で作った野菜を持って来るのを、まとめて買い取り、それを小分けにして小売する、という商売のようです。農家にしてみれば、多少売値は安くなるかもしれませんが、一日中市場にいる必要はなく、また、売れ残る心配もありません。早朝にまとめて代金を払ってもらえれば、自分が市場で必要なものをすぐに購入して帰ることができます。つまり、農家も小売商もwin-winの関係になっているのです。

貧しい人たちが、コメを買うお金を得るために、小さなビジネスに精を出しています。中にはゴザやカゴを編んだり、魚をとったりしている人たちもいますが、多くの人たちは商品の売買を通していくばくかの収入を得ているのです。

おとなりさん



浅井にお住いのSAVAS YILMAZ(サワシ ユルマズ)さん(30歳)をご紹介します。

トルコ、イズミール出身。小学3年生と1年生の元気な男の子と日本人の奥さんの4人暮らしです。2002年サッカーワールドカップ観戦で来日したのが奥さんとの出会い。「日本に来た時は、ほくはターザン語(ターザンのようにア?しかいえない)だったよ。」今では信じられないくらい、ユルマズさんの日本語はナチュラルです。目をとじて聞くと「～

やっとなった。～らしいでえ」など尾張地域で生まれ育った人と思うくらい、日本語が、いえ、尾張弁が堪能です。

「日本料理は、納豆やわさびが好き。トルコ料理は、ヴォレキ(トルコ風パイ)やキョフテ(トルコ風ハンバーグ)が美味しい。」「特に夢はないよ。日々楽しく過ごすことが大切。日本での仕事は厳しいけど、周りの人はみな親切。休みが短くてちょっと寂しいね。」休日は、好きな映画を見たり、家族でテーマパークへ出かけたり、楽しみながら自然体で過ごしている様子が伝わってきました。

「あ、そうそう、子どもの運動会で各国の国旗が飾られてたけど、トルコの国旗が無くて残念で、翌年には加えてもらった。一宮もいろんな国の人に住んでるから、自国の国旗があるようにしたらいいと思う。」本当にそうですね。これからもここ一宮で、家族仲良く暮らしてください。ティッシュユキュレディレム(ありがとう)。

青少年の夏

年の差を越えて、 共通点は日本のアニメ!

夏休みは国際交流の機会がたくさんあります。さまざまな人との出会いを通して大きく成長した青少年がいることでしょう。その一人、ヒッポファミリークラブの海外ホームステイ交流に参加した中学生の体験を紹介します。

僕はこの夏タイへキャンプとホームステイに行きました。キャンプではバンブーピラミッド作り、ラフティング、キャンプファイヤーなどタイや韓国の子たちと一緒に楽しみました。

中でも特に印象に残ったのが、最後の3日間のホームステイでした。

ホストのお兄さんとは30も年が違うため、初めはドキドキしました。ところが、とても日本のアニメが好きな方で、僕ととても趣味が合うことがわかったと一気に仲良くなれました。好きなアニメやキャラクターの話がたくさんすることができました。そしてマーケット、ショッピングモールなどに連れて行ってもらいタイ料理、デザートを食べました。とてもおいしかったです。10日間でしたがタイの文化に触れ、今までにない貴重な体験をする事ができました。(中3、渡邊)



かけはし62号編集後記

人のお世話をするには体力だと思い、今年は淡墨桜ウオーク60kmと富士登山に挑戦しました。少しの余力を残して無事達成しました。これならみなさんと国際交流も深められそうです。時間の許す限りお役にたきたいと思っています。(はし)

イタリアフェア2012

～世界は友だち!
東北復興の願いとともに～

3日±

- オープニング 10:00～10:15
- アンジェロ・アクリーニ (アコーディオン) 10:15～10:45
- 内田 公仁子 (歌) 10:45～11:15
- マンドリンアンサンブル四季 (マンドリン) 11:15～11:45
- エジロ・テッリーコ (ギター) 11:45～12:15
- 修文女子高校 (和太鼓) 12:15～12:45
- ひまわりキッズ&キラリッシュ (チャアーム) 12:45～13:15
- 修文大学 (ダンス) 13:15～13:45
- 斎藤麻記 (歌) & 長屋雅子 (ピアノ) 13:45～14:15
- ヒップファミリークラブ (世界を知ろう!) 14:15～14:45
- 中部中学校 (吹奏楽) 14:45～15:30
- ベップ・ダンススタジオ (ダンス) 15:30～15:45
- エジロ・テッリーコ (ギター) 15:45～16:15

4日目

- アレックス (マンドリン) 10:00～10:30
- 瀧 恵子 (歌) 10:30～11:30
- テイト・モンテ (アコーディオン) 10:30～11:30
- 合奏団オカリナモ (オカリナ) 11:30～12:00
- 愛知MBA/トロン (トロン) 12:00～12:30
- セルビオ・ビジャロエル (歌) 12:30～13:00
- 一宮西高校 (吹奏楽) 13:00～13:45
- 倉本 亜紗 (歌) & 古川 友理 (ピアノ) 13:45～14:15
- 一宮高校 ファッション創造科 (ファッションショー) 14:15～14:45
- ヘルーラテン文化センター (ダンス) 14:45～15:15
- 木曾川少年少女合唱団 (歌) 15:15～15:45
- 内田 公仁子 (歌) 15:45～16:15

4日 14:00～15:30 2F

イタリア映画ショー「CINECITTA」
イタリアラボ

3日±

- オープニング 11:00～11:15
- 斎藤麻記 (歌) & 長屋雅子 (ピアノ) 11:15～11:45
- アンジェロ・アクリーニ (アコーディオン) 11:45～12:15
- JICA中部 (世界のクイズ) 12:15～12:45
- マンドリンアンサンブル四季 (マンドリン) 12:45～13:15
- 中部中学校 (吹奏楽) 13:15～14:00
- ひまわりキッズ&キラリッシュ (チャアーム) 14:00～14:30
- 修文女子高校 (和太鼓) 14:30～15:00
- 修文大学 (ダンス) 15:00～15:30
- ヒップファミリークラブ (世界を知ろう!) 15:30～16:00

4日目

- 新正幼稚園 (鼓笛&ボンボン) 11:00～11:30
- アレックス (マンドリン) 11:30～12:00
- ヘルーラテン文化センター (ダンス) 12:00～12:30
- 木曾川少年少女合唱団 (歌) 12:30～13:00
- 合奏団オカリナモ (オカリナ) 13:00～13:30
- 瀧 恵子 (歌) 13:30～14:30
- テイト・モンテ (アコーディオン) 13:30～14:30
- セルビオ・ビジャロエル (歌) 14:30～15:00
- 倉本 亜紗 (歌) & 古川 友理 (ピアノ) 15:00～15:30
- 一宮高校 ファッション創造科 (ファッションショー) 15:30～16:00
- 大ピンゴ大会 16:00～17:00

11月 3日± 4日目

場所:本町商店街周辺及び
3Fシビックテラス
<開催時間>
10時～16時頃
本町周辺・11時～16時頃



3日 ハロウィンパレード
11:00 オープニング終了後
商店街巡遊
こども同好クラブ

3日 東北ゆるキャラも来るよ!
12:00～ 先着約300名
東北復興チャリティ会 飲み出し
(山形県ごんごんと仙台みよこの旗汁)
一般社団法人まちごん一宮

3・4日 Let's フェアトレード
JICA中部

3・4日 「世界の子供たちの写」
を知ろう!
プラン・ジャパン/福祉支援者の会

3日 (まちごん一宮事務局) 本部
ミ三電車試乗会
一宮工業高校

4日 カフェ&スイーツフェア
一般社団法人まちごん一宮

3・4日 雑誌にイタリア国旗装飾
今伊勢西小學校

3・4日 スイーツテコ等販売
シリウスマート

3日 ミットカフェ
ロービーを賑わせながら食卓に盛り込め!
一般社団法人まちごん一宮

3・4日 フェイスペイント
中部美容専門学校

3・4日 イタリア物産販売
イタリアラボ

3・4日 11:00～
スタンプラリーカード配布

3日 一宮産切り干し大根を使ったパロチーノ
プレゼント
徳文女子高級服飾専門学校

4日 イタリアンスイーツ
プレゼント
(スタンプラリー用) 国際交流協会ボランティア

3日 東北の食材を使ってちょっぴり
イタリアの風を感じよう
野菜ソムリエ

3日 商店街と生協の役割
一宮生協

4日 色とりどり科学実験 (綿菓子・しゃぼん玉を作ろう)
紀工業高校化学工業科

3日 お茶会 (日本文化再発見)
300名 協田社中

3・4日 アート犬をつくらう
アートボックス138実行委員会

3・4日 カフェト138
NPO法人志民理いちのみや

3・4日 (熊) アイシーシー イタリアフェア収録
放送日 11月16日(金)～18日(日)・29日(金)～29日(日)・30日(金) 各日19:00～

アーケード中央ステージ

- **3・4日** ゆるキャラ&東北PR
北東北三県名古屋台同好会
- **3・4日** イタリア&
東北ワイン試飲販売
アンテナショップいろは
- **4日** 似顔絵
紀工業高校デザイン科

3・4日 「ストローハウスをつくらう」
～耐震と防災用品を紹介～
一宮地域保全協議会

4日目 アーケード
中央ステージにて
イタリアフェア 参加無料
大ピンゴ大会
16:00～
15:00～ 大和証券にて
ピンゴカード先着300名様に配布
中日ドラゴンズ・
名古屋グランパスグッズ
最後のシメはやっぱりピンゴで盛り上げよう!!
お楽しみに!

今年もやります
来て下さい!

※一部有料イベントがあります。※都合により当日変更になるイベントがあります。

●主催 一般社団法人まちごん一宮、一宮市、一宮市国際交流協会 ●主幹 イタリアフェア実行委員会 ●後援 イタリア政府観光局 (ENIT) ●協賛 ALLI、在大阪イタリア総領事館、愛知県、JICA中部一宮教育委員会、一宮商工会議所(社)一宮青年会議所、中日新聞社、一宮市観光協会、本町商店街、愛尚連一宮支部、一宮市本町通1・2・3・4、銀座通、御朱印地商店街(振)